

NA LIESAH je biu dogodek ob 20-letnici smarti beneškega kantavtorja. Ponovili ga bojo 17. otuberja v Tarbiju

S »QR« kodo lahko vsak pride do Kekkovih piesmi

LARISSA BORGHESE

»Za te zahvalit, za ti reč ... v moji pamet šele boš«. S telo Kekkovo piesmijo se je v saboto, 9. otuberja, v telovadnici na Liesah zakjuču občuten vičer v spomin na beneškega kantavtorja Kekka, ob 20-letnici njega smarti.

Takuo ki je v pozdravu številni publiki podčartala v imenu društva *Rečan Aldo Klodič*, Margherita Trusgnach, tel vičer je biu parvi part projekta *Piha čez doline ... odmeva se tvoja piesam...*, na katerem sodeluje puno društvu an dvojezična šuola.

Projekt je biu napravljen z denarjem za slovenske dialekte v Benečiji, Reziji in Kanalski dolini iz deželnege zaščitnega leča za slovensko manjšino. Namien je stuort poznat mladim »naše dielo an kar je za naše ljudi naredu Kekko«.

Znotra projekta so publikal' pesmarico »Kekko – besiede an glasba« z dvojezičnim, italijansko-slovenskim, uvodom. Pesmarica zbiera vse pie-



Nastop skupine »Bk evolution« na Liesah.

smi, ki jih je Kekko napisu, venč part za *Senjam beneške piesmi*, od lieta 1972 do lieta 2001. V telih bukvah so tudi partiture an *QR code*, de bi se lahko povezal' na posnetke, de bi piesmi vsak lahko pieu an godu.

V uvodu pesmarici Margherita Trušnjak piše, de »nas je Kekko zapustu prezagoda, lieta 2001, kar je imeu le 49 liet an potle za dug cajt se je naša glasbena ustvarjalnost skor ustavla«.

Kekko – Francesco Bergnach, rojen v vasi Čizguj, v podutanskem kamunu, je biu parjatelj vsieh in zelo inovativen, saj je v Sedandesetih lietah začeu povezovat muziko rok z besiedami v beneškem dialektu. Sam je poviedu, de je začeu pisat v svojem iziku, tistega ki ga je guoruu vsak dan, z mislijo, de pride uon kiek buj novega in spontanega. In zaries je takuo. Njega piesmi, ki jih piejejo tudi mladi donas, so pune ljubezni do domače

zemlje an trošta za naprej.

Kekko je biu električar po poklicu, napravo je sam njega parvo kitaro, še mlad je zbieru stare orodje an jih gledu postrojiti: električne instrumente, mikrofone, niti..., kar je korlo, je bluio nimar na mestu. Dau je na noge ansambel SSS, ki je godu an stuoru plesat po vaških sejmah. Oku sebe je zbrau beneške godce an je biu nimar parpravljen pomat, puno je dielu z društvam *Rečan*.

Kekkov spomin je na vičeru odmevu tudi v vič videoposnetkih in v videoklipu pri kerem je sodelovalo drustvo DM+. Njega piesmi, zbrane v pesmarici, so zapiel' an zagodli vokalna skupina dvojezične šuole pod vodstvan Polone Berginc an glasbena skupina *Bk Evolution*.

Vičer je parpravlo kulturno drustvo *Rečan Aldo Klodič* s pokroviteljstvom Garmiškega kamuna v sodelovanju z dvojezično šuolo *Pavel Petričič, Bk Evolution*, drustvo *DM+* in *Polisportivo* iz Gorenjega Tarbja. Vičer je posneu slovenski deželni Rai.

Tel dogodek bo tudi v nediejo, 17. otuberja, ob 14. na Burnjaku v Gorenjem Tarbiju.

Glasba, besiede an posnetki, de ne pozabemo našega Kekka

Dvajst liet potlé, ko nas je prezagoda zapustu, spomin na beneškega kantavtorja Kekka je še živ. Tuole je dokazu liep, pa tudi ganljiv vičér, ki ga je v saboto, 9. otuberja, v telovadnici na Liesah parpravilo kulturno društvo Rečan_Aldo Klodič. Parpomagal so mu otroci dvojezične šuole Pavla Petričiča, glasbena skupina BK Evolution an društvo DM+. S pomočjo Polisportive Gorenji Tarbij bojo prirediteu ponovil v Gorenjem Tarbiju v nediejo, 17. otuberja, ob 14. uri. Finančno jo je pa podparla Dežela FJK s sudmi, ki so predvideni za ohranjanje slovienskih dialektu na Videnskem.

Naslov vičera je biu 'Piha čez doline ... odmeva se tvoja piesam'. An zaries je odmevala, saj sta vokalna skupina dvojezične šuole pod vodstvom Polone Tominec an bend BK Evolution zaigrala narljeušé Kekkove piesmi, od 'Ponočne misli' do 'Te prosim, o muoj Bug', od 'Štupienjo za štupienjo' do 'Za te zahvalit'. Vmies smo poslušal tudi avdioposnetke od tistega vičera, ki so ga bli napravli malo cajtá potle, ki nas je biu Kekko zapustu lieta 2002, an dva videoclipa od Kekkovih piesmi, za katera so poskarbiel mladi od društva DM+. Moremo videt, de puno mladih je pomagalo za napravt telo prirediteu, an tuole muore razveselit vse Benečane.

"Kekko nas je zapustu, ko nie imeu še petdeset liet, v narlieušem cajtú človiškega življenja – je poviedala Margherita Trusgnach v

imenu društva Rečan –, potlé pa se je naša glasbena ustvarjalnost puno cajtá skor ustavlja. Čul smo se zlo šibki, zak je manjku glasbeni mentor za naše beneške pieuce an godze."

Tiste, kar imajo v spominu vsi tisti, ki so Kekka poznal, je pa, de je biu nimar prijazen an parpravljen vsiem pomagat. Francesco Bergnach - Kekko nie imeu pru lahko življenje, se je še spomnila Margherita. Tiste, kar mu je pomagalo iti napri, je bla verjetno pru glasba, ki jo je znu predstavit, na raznih Sejmi beneške piesmi an po vaških sejmi, na inovativem način. Donas "ostanejo Kekkove piesmi – je še jala Margherita –, ki jih tudi naši te mladi radi pojejo, so piesmi pune čustev, ki kažejo obup, sanje an upanje tistega puoba, simbol ljubezni do glasbe an do domaje besiede, ostane volja živiet, četudi je dostkrat težkuo iti napri."

Društvo Rečan je ob teli oblietnici smarti pomislilo tudi objavit pesmarico, ki zbiera vse piesmi, ki jih je Kekko napisu. Notar so vsa besedila, od nekaterih piesmi so tudi partiture. V pesmarici so tudi QRcode, ki vežejo na posnetke, takuo, de vsi imajo možnost piet an gost Kekkove piesmi. (m.o.)



Pri cepljenju
proti
covidu-19
uporabi
dvojezične

Dvojezično

Na pobudo KD Rečan_Aldo Klodič 9. oktobra na Lesah poseben spominski večer

“Piha čez doline ... odmeva se tvoja piesam”, da ostane živ spomin na nepozabnega Kekka Bergnach

Pri pripravi poklona beneškemu kantavtorju so sodelovali Dora Ciccone, Alex Chiabai in Pietro Cromaz

V soboto, 9. oktobra, ob 17.00 se bomo na pobudo KD Rečan_Aldo Klodič v telovadnici na Lesah s priveditvijo z naslovom “Piha čez doline ... odmeva se tvoja piesam” spomnili beneškega kantavtorja Kekka Bergnacha. Od Kekkovih smrti je minilo že dvajset let in da bi ovrednotili njegov trud in strast do glasbe in domačega slovenskega jezika, bodo izdali pesmarico z besedili in glasbo, ki jo je ustvaril. Da bi Kekkova beseda in glas še naprej odmevala po naših dolinah, so s KD Rečan_Aldo Klodič združili moči še Dvojezična šola Pavla Petričiča, bend BK Evolution, društvo DM+ ter Polispirtiva Gorenji Tarbij.

Pri projektu, ki ga je podprla Dežela FJK s sredstvi, namenjenimi za dejavnosti in projekte za spodbujanje rezjansčine in jezikovnih različic Nadiških in Terskih dolin ter Kanalske doline, je tako aktivno sodelovalo več mladih.

Dora Ciccone iz Topolovega se je ukvarjala s pripravo pesmarice.

Kako je prišlo do zamisli, da bi zbrali Kekkovih pesmi v pesmarico? Čeprav so nekatere pesmi zelo poznane, ni bilo nikjer možnosti se jih naučiti, predvsem pa zaigrati. Zaradi tega smo redko katero lahko zapeli. Lansko leto je Aljaž (Skrlep, op.ur.) začel učiti slovenščino Greto in Sofio Bergnacha iz Topolovega tudi s pomočjo pesmi 'Za te zahvalit'. Takrat nam je bilo takoj jasno, da bi potrebovali zbirko vseh pesmi, zraven pa tudi fotografijo, da bi jih lažje igrali in peli vsi skupaj.

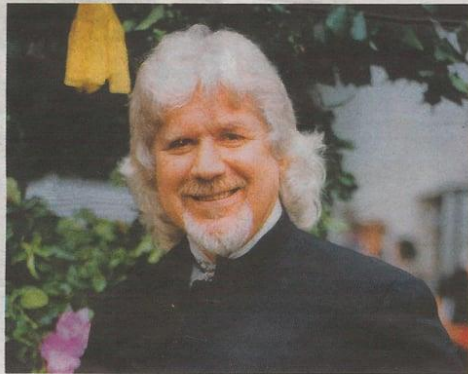
Zaklad Kekkovih pesmi in glasbe je zelo bogat. Kako si se lotila iskanja, zbiranja in porazdelitve vsega materiala?

Nisem pričakovala, da bo toliko gradiva. Z Margherito Trusgnach sva iskali v arhivu KD Rečan_Aldo Klodič po seznamih pesmi iz Sejma beneške pesmi, ki so zbrane v publikacijah Pustita nam rože I-II-III (dostopne so na spletni strani www.recan.it). Ko sem se dejansko zavedla bogastva Kekkovih dediščin, sem začela organizirati ves material in sestavljati pesmarico. Pri tem je bil v veliko pomoč Davide Klodič, ki je pesmarico obogatil z fotografijo.

Koliko si pred tem poznala oziroma slišala za Kekka? Kako si gledala nanj, preden si se lotila tega dela?

Poznala sem pesmi, ki jih je igral bend BK Evolution. Šele nato sem izvedela, da so to Kekkove pesmi. Poslušala sem CD in počasi sem se naučila besedil. Spominjam pa se nekaj anekdot iz Kekkovih življenja in legendarne kariere. Že takrat se mi je zdel nenavaden junak Benečije.

Med pripravo pesmarice si se poglobila v Kekkovo ustvarjanje (pisanje besedil in glasbe, pa tudi



Keko Bergnach, spodaj Dora Ciccone in posnetek s filmskega seta v baru Crisnaro v Sovodnji

multimedijško delo). Kako zdaj gledaš na njegove stvaritve in na njega kot beneškega ustvarjalca?

Večina besedil oziroma pesmi pripoveduje o Benečiji in o narečju. Preko njih se lahko naučimo narečja oziroma krepimo svoje znanje. Besedila nam vrnejo v spomin življenje in ljubezen do naše zemlje in njenih ljudi. Ne smemo pozabiti, da se je Kekko z glasbo ukvarjal amatersko, saj naše doline niso veliko ponujale. Kljub temu so Kekko in drugi ustvarjali, da bi bile naše doline še žive, veselo zaigrali, zapeli in zaplesali. Zame je očitno, da je bil Kekko beneški kantavtor. Predvsem ker je vedno sodeloval z drugimi in spodbujal skupinsko delo. Ustvarjal je skupnost.

Kekko je, mogoče tudi zaradi velike kreativnosti in občasno nekonvencionalnega načina dela, v tistih letih močno vplival na mlade in jih spodbujal. Misliš, da ima njegovo delo tudi dvajset let po njegovi smrti tako moč nad današnjimi mladimi?

Danes gledamo nazaj na čase pred več kot dvajsetimi leti, da bi boljše poznali oziroma razumeli nekaj več o naši domovini in ljudeh, ki so tukaj živeli in spodbujali kulturne aktivnosti, ki so še danes žive. Spoznati Kekka je bilo zame veliko odkritje predvsem zato, ker je postal v tem času, ko sem brala in poslušala pesmi, njegov jezik, naše narečje, jezik petja. Mogoče ga ne bi uporabljala v



vsakdanjem življenju, ampak lahko v njem začnem peti. Verjamem, da lahko petje tudi tistim, ki ne govorijo slovenščine, približa jezik, ljudi in življenje v teh dolinah.

Katera Kekkova pesem je tvoja najljubša in zakaj?

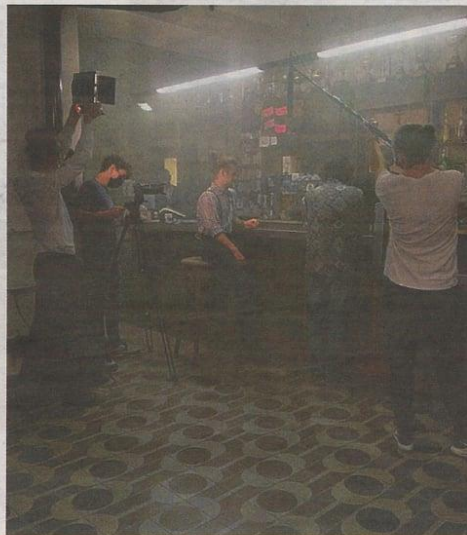
Za se na jokot. Predvsem zaradi začetka, ko se sliši pes Ettore. Zdi se mi, da je to zelo igriv način ukvarjanja z glasbo, ki pa je bila tudi posneta na kasete v studiu, kot so to delale profesionalne skupine. Glasbo lahko torej poješ, lahko pa tudi plešeš in si predstavljaj, da so na tak način uživali v vsaki dolini.

V okviru projekta KD Rečan_Aldo Klodič »Piha čez doline...« sta bila v sodelovanju z društvom DM+ posneta tudi glasbena videoposnetka. Za to sta poskrbela mlada ustvarjalca

iz Nadiških dolin in nekdanja učena dvojezične šole v Špetru, **Alex Chiabai** in **Pietro Cromaz**, ki sta diplomirala na področju kinematografije.

Kekko se je preizkusil tudi v videoprodukciji (npr. Nediški zvon, Za se na jokot). Koliko sta poznala njegovo delo? Na kaj pomislita, ko se govori o njem?

Kekka in njegovo ustvarjalnost sva bolj poglobljeno spoznala šele zdaj, ko sva se vključila v ta projekt. Pred tem sva ga povezovala s Sejmom beneške pesmi in sva vedela, da je skupina BK Evolution izdala CD z novimi priredbami njegovih pesmi. Ker nisva imela možnosti, da bi ga spoznala osebno, sva raziskovala in si ogledala veliko arhivskega materiala. Pri tem sva opazila njegovo globoko povezanost z Nadiškimi dolinami in željo po valorizaciji narečja in kulture



preko glasbe.

Ustvarila sta videoklipa Kekkovih pesmi Za te zahvalit in Za se na jokot. Kaj sta pomislila, ko sta prvič slišala pesmi?

Pesmi sta si med sabo zelo različni. Za te zahvalit je romantična pesem o podoživljanju spominov glavnega lika. Za se na jokot pa naju je presenetila zaradi razgibanega ritma. Takoj sva razumela, da bova morala k vsaki pesmi pristopiti na različen način.

Kako sta se lotila dela?

Pri pesmi Za te zahvalit sva predvsem sledila besedam in pomenu samega besedila. Posnetek sloni na kontrastu glavnega lika. V prvem delu fant preživi veselo in brezskrbne trenutke s svojim dekletom. V nadaljevanju pa se fant vrača v iste kraje, da bi ponovno podoživljal te trenutke in spomine. Nekatere izbrane lokacije so simboli kraji Nadiških dolin (npr. Matajur in Tarbijske planine).

V primeru videoposnetka za pesem Za se na jokot pa sva ustvarila filmski set v kavarni Crisnaro v Sovodnji in v njej pričarala življenje, kot je bilo nekoč. Kekkova pesem je ozadje celotnega dogajanja, ki ga sooblikujejo pesni par, glasbena skupina, ki igra, in drugi liki v lokalu.

Iz vajinih posnetkov je opaziti veliko spoštovanje in občutljivost do besedila. Kako zdaj gledata na Kekka?

Snehanje teh dveh glasbenih posnetkov nama je omogočilo, da sva boljše spoznala Kekka in njegovo glasbo. Bil je človek s težkim življenjem, ki je bil zelo navezan na svojo zemljo in imel veliko strast do glasbe.

Oba sta iz Nadiških dolin in sta tu odrasla. Veže vaju prijateljstvo in skupna strast do video produkcije. Skupaj sta ustanovila LaBlur studio. Kako je prišlo do tega in kateri so vajini načrti? Kako kot mlada gledata na naše okolje oziroma kje vidita potencial, kje pa pomanjkljivosti?

Oba imava veliko strast do kinematografije in sva zaključila svojo študijsko pot na tem področju. Pred dvema letoma sva združila moči in ustanovila LaBlur studio, kjer se ukvarjava s snemanjem in oblikovanjem npr. kratkih filmov, glasbenih in promocijskih posnetkov, dokumentarcev ... Upava, da se bova še naprej izpopolnjevala in rasla. Želiva ostati tu doma, istočasno pa bi rada gradila in širila mrežo poznavanj, da bi lahko uresničila vedno večje in ambiciozne projekte.

Oba sva zelo navezana na naše kraje, kjer se počutiva doma. Najbolj ceniva mir in čas, ki je v širši družbi redka "dobrina". Zelo pa naju skrbi predvsem demografski upad zadnjih let. (k.c.)

DIPLOMSKI KONCERT

concerto di laurea

• klasična kitara • chitarra classica •

David Tomazetič Dortih

nedieja
domenica

03-10-2021

ob 20. uri
alle ore 20

Cerku Sv. Mihaela , Topoluove
Chiesa di San Michele, Topolò

PIHA ČEZ DOĹINE

... odmeva se tvoja pišam...

v SOBOTO

9. OTUBERJA 2021

ob 17. uri

v telovadnici na Liesah

an še ankrat v NEDIEJO,

17. OTUBERJA 2021

ob 14. uri

v Gorenjem Tarbiju > Burnjak

vokalna skupina dvojezične šole
gruppo vocale della scuola bilingue

BK Evolution
koncert

Društvo DM+
videoclip

predstavitve pesmarice
"Kekko. Besiede an glasba"
presentazione del canzoniere
"Kekko. Testi e musiche"



Spomin na Kekka

Checco / Francesco Bergnach

dvajset liet potle
vent'anni dopo



Kulturno društvo
Circolo culturale

REČAN Aldo Klodič

pod pokroviteljstvom _ con il patrocinio
Comune di Grimacco

v sodelovanju _ in collaborazione

Dvojezična šola Pavel Petričič, BK Evolution, Društvo DM+, Polisportiva Gorenji Tarbij

progetto realizzato con il contributo LR 26/2007 art 22

‘V nebu luna plava’ anche con le illustrazioni

Ventinovesima edizione dell’incontro organizzato dal circolo culturale Rečan_Aldo Klodič

‘E quindi uscimmo a riveder le stelle.’ Con uno dei versi più conosciuti di Dante è iniziato, sabato 4 settembre, il tradizionale incontro tra scrittori, poeti e altri artisti ‘V nebu luna plava’, organizzato dal circolo culturale Rečan_Aldo Klodič.

È stato il ventinovesimo appuntamento, quello che si è tenuto nel fienile Kovača a Liessa di Grimacco, introdotto come sempre da Margherita Trusgnach. Novità di quest’anno, per un’iniziativa particolarmente legata all’uso delle lingue (italiano, sloveno con le sue varianti dialettali, friulano pure con le sue varianti) è stata la presenza di un’illustratrice, Elena Rucli.

Da poco laureata in architettura, ha preso casa a Topolò in attesa di capire quale percorso lavorativo e artistico prendere. Nel frattempo si dedica alle illustrazioni (per il calendario del circolo Rečan e per alcune raccolte poetiche) e alla ce-

ramica. Sue opere sono state espo-

ste in una galleria di Amsterdam. La lingua friulana è stata presente con il cantautore Jacopo Casadio – tra i fondatori del gruppo ‘Luna e un quarto’, ha cantato anche in italiano e nel dialetto veneto di Marano Lagunare – e di Lucia Gazzino. Udinese, Lucia scrive poesia e prosa, in italiano e friulano, ed è traduttrice dall’inglese. Durante la sua lettura ha ricordato il poeta americano, suo amico, Jack Hirschman, da poco scomparso.

Ha letto infine le sue poesie Bogdan Troha, poeta sloveno di Vipava, la cui ultima raccolta si intitola ‘Pogled skozi okno’.

Annotazione a margine, la presenza anche quest’anno di un pubblico, oltre che attento, numero. In tempi di covid e per questo genere di manifestazioni, un’attenzione che sottolinea il valore di questi incontri.



▲ Z leve Jacopo Casadio, Lucia Gazzino, Elena Rucli in Bogdan Troha



Kulturno društvo
Circolo culturale

REČAN Aldo Klodič

V NEBU LUNA PLAVA

srečanje med pesniki, pisatelji in drugimi ustvarjalci
incontro tra scrittori, poeti ed altro



Bogdan Troha
Elena Rucli
Lucia Gazzino

glasbeni utrinki *intermezzi musicali*
Jacopo Casadio

v soboto_sabato 4 / 09
ob_alle 20:00

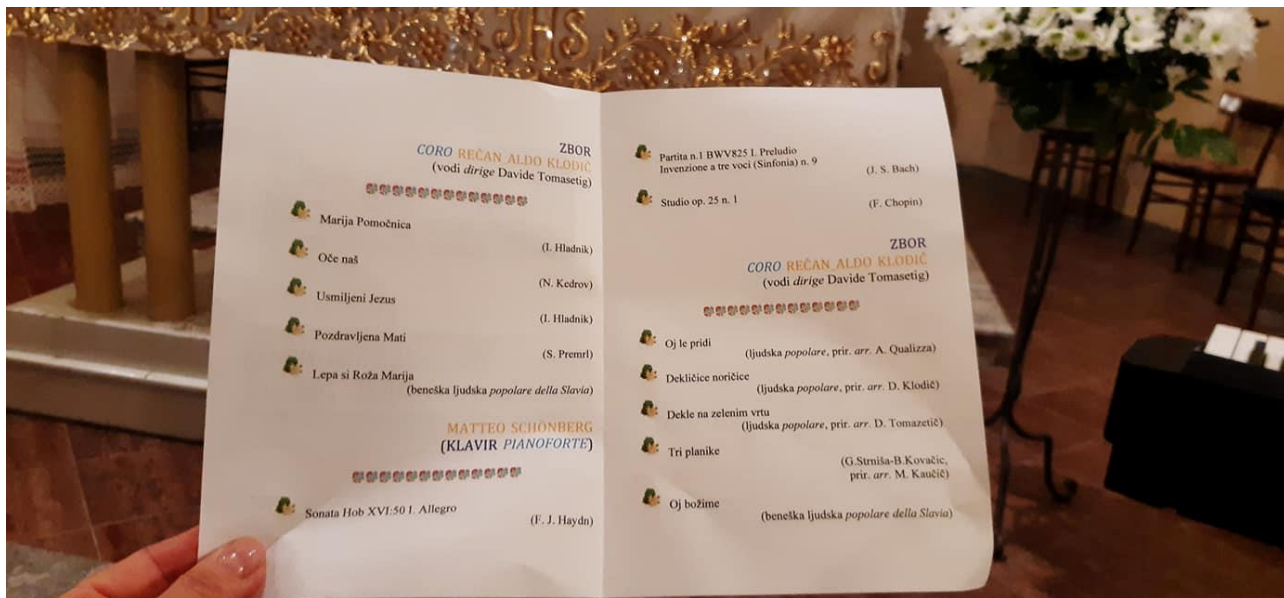
v Kovačuovin senike, Liesa (Garmak)
nel fienile Kovaču, Liessa (Grimacco)

La manifestazione si svolgerà nel pieno rispetto delle normative anti-covid





KONCERT V OVČJI VASI







v sodelovanju s
podružnično skupnostjo v Ovčji vasi
in collaborazione con
la comunità di Valbruna



Melodije na vasi Melodie in paese

V CERKVI SVETE TROJICE
V OVČJI VASI
NELLA CHIESA DELLA SS. TRINITÀ
A VALBRUNA

v petek
30. JULIJA
ob 20.00

venerdì
30 LUGLIO
alle 20.00

zbor/coro
Rečan Aldo Klodič

(Liesa-Garmak/Liessa-Grimacco)

Matteo Schönberg

(Ukve/Ugovizza)



Comune di Malborghetto-Valbruna
Občina Habovča-Ovča vas
Gemeinde Malborghetto-Valbruna
Comun di Malborghetto e Valbruna



Comunità di montagna Canal del Ferro e Val Canale
Skupnost gorskega območja Železna in Kanalska dolina
Gebirgs-gemeinschaft Eisental und Kanaltal
Comunità di mont Cjanâl dal Fier e Valcanâl

S finančno podporo
Urada Republike Slovenije
za Slovence v zamejstvu in po svetu

Col sostegno finanziario
dell'Ufficio governativo
della Repubblica di Slovenia
per gli Sloveni d'oltreconfine e nel mondo

Izba apre la sua porta a tutti, una piccola stazione nella stazione

Una piccola stazione nella stazione, un luogo fresco e accogliente, e non potrebbe essere diversamente perché Izba, lo spazio collettivo

inaugurato sabato 19 giugno a Topolò, ha l'impronta delle giovani generazioni. È lo spazio dell'associazione Robida, del circolo cultu-

rale Rečan Aldo Klodič e dell'associazione Topolò/Topoluove, ma è aperto alle idee e alle proposte di tutti. A gestirlo, dopo averlo rice-

vuto in comodato dal Comune di Grimacco, un gruppo di giovani, e segnale più positivo, per la Beneficia, non potrebbe esserci. Durante

la Postaja sarà aperto in maggio e successivamente tutti i fine settimana dell'anno.



▲ Skupina mladih, ki bojo skarbili, de bo Izba v Topoluovem skupni prestor od društva Robida, kulturnega društva Rečan_Aldo Klodič an društva Topolò/Topoluove, pru takuo odpart za vse tiste, ki imajo nove ideje an predloge. Foto: Margherita Trusgnach



Že osamandvajst liet le po tistih stazah

Vič ku kajšan se zmisle na parve lieta Pohoda čez namišljeno črto, kar so te parvi pohodniki bli že na Briezi an te zadnji so šele startal dol s Topoluovega. So bli drugi cajti, po adni strani buj težki, zak je bla šele meja an nie bluo takuo lahko iti čez njo an se srečuvat. Osamandvajseti pohod, ki ga je ku ponavadi organiziralo kulturno društvo Rečan_Aldo Klodič, je pa še ankrat dokazu, kuo imamo vsi šele potrebie se dobit, se pogurjat an se kupe smejat.

Tela je bla tudi atmosfera, ki smo jo doživiel v nediejo, 20. junija, ko smo iz Topoluovega paršli na Briezo an gor so nas čakal parjatelj z Livka. V imenu društva Rečan je

pozdravla Margherita Trusgnach, medtem ko je Katja Roš v imenu krajevne skupnosti Livek poviedala, de je bluo pru lepuo hodit po tistih rajskeh vartovih an med hojo se spomnit ljudi, ki so bli ankrat zraven an ki na žalost jih nie vič. Z mislijo predvsem na literarno produkcijo je pa Benečanom čestitala, "zak poznam situacijo, ki je bla pred petdesetimi lieti an ste utegnili se združiti, dokazati ljubezen enega do druzega."

Pohodniki so natuo vsi kupe šli čez Škarje do varha Svetega Martina. V cierkvi je don Michele Molaro zmlou sveto mašo, pred odhodom pa je biu še cajt za dobro zakusko an vsi kupe piet po sloviensko.





Že 28 let brezmejnega pohoda, v Topoluovem odparli Izbo

Vas Topoluove, kjer se bo v petak, 2. luja, začela 28. Postaja, je doživela v saboto, 19. junija, zaradi lep an pomemben praznik, saj so odparli Izbo, nou skupni prestor treh društev (Robida, Rečan Aldo Klodič an Topolò/Topoluove), namenjen pa predvsem te

mladim an vsiem tistim, ki imajo dobre ideje an predloge. Drug dan, v nediejo, je pa biu že 28. Pohod čez namišljeno črto, ki povezuje parjatelje z obeh strani meje. Inicijativo so organizal KD Rečan Aldo Klodič, Krajevna skupnost Livek an Društvo Robida.

Po srečanju na Briezi je skupina pohodnikou šla čez Škarje do cirkve Svetega Martina, kjer je bla tudi maša.

→ **beri na 14. strani**



KULTURNO DRUŠTVO REČAN - Aldo Klodič
an komitat SVET MATIJA



W.B.

KRIES SV. IVANA

v sriedo, 23. junija 2021
ob 20.30 uri

Hostne (Luže)

Per attenersi alle normative in corso COVID-19 è necessario munirsi di mascherina, mantenere le distanze di sicurezza ed evitare assembramenti.



POHOD ČEZ NAMIŠLJENO ČRTO JUNJI 2021

Kulturno društvo Rečan Aldo Klodič
Društvo Robida in Krajevna skupnost Livek

Vabljeni!

V nediejo, 20. junija 2021,
iz Topoluovega (an iz Livka) začne

POHOD ČEZ NAMIŠLJENO ČRTO

V Topoluovem se zberemo ob 9. uri
v dovorisču pod cirkvjo pred novim
centru IZBA za skupno kavo!

Štartamo ob 9.30 in dobimo se vsi na
Briezi za iti kupe do vrha Sv. Martina.
Ob 12. uri bo sveta maša na varhu
brega in skupni pik-nik.

Domenica 20 giugno
ci sarà la tradizionale camminata

AL DI LÀ DELLA LINEA IMMAGINARIA

Prima della partenza ci troveremo nel nuovo centro IZBA per bere
insieme un caffè dopodichè raggiungeremo a Brieza gli amici di
Livek per proseguire insieme fino alla cima del monte San Martino
dove alle ore 12.00 ci sarà la santa messa.
A seguire un pic-nic!

Per attenersi alle normative COVID-19 è necessario munirsi di mascherina



Tutti invitati! Vabljeni! Il 19 giugno si inaugura IZBA!

Spazio collettivo dell'Associazione Robida, Circolo Culturale Rečan Aldo Koldič e Associazione Topolò/Topoluove, aperto a tutti i soci e alle iniziative che vi nasceranno.

Per iniziare abbiamo invitato a guidarci lungo una passeggiata intorno al paese, la naturopata Tea Golob che ci racconterà le proprietà delle piante spontanee che crescono nei nostri prati e insieme cucineremo un pranzo con le erbe raccolte e le ricette tradizionali della zona.

Parliamo alle ore 10 da IZBA con tutti coloro che vorranno unirsi. La sera, verso le ore 18, assieme al paese, ai soci e agli amici inauguriamo il nuovo spazio con un brindisi e un piccolo rinfresco.

Il 20 giugno apriamo alle 9.00 con un caffè, prima di partire per la camminata *Al di là la linea immaginaria*.

+ IZBA - Topolò 1/2, Grimacco
- sotto la chiesa del paese

IZBA

spazio collettivo / skupni prostor

» Topolò / Topoluove



Vabljeni! Tutti invitati! 19. junija bomo otvorili IZBO!

Skupni prostor društva Robida, kulturnega društva Rečan Aldo Koldič in društva Topolò/Topoluove bo odprt za vse člane ter nove ideje in predloge!

Na dan otvoritve se bomo skupaj z naturopatkinjo Tea Golob sprehodili okrog vasi, spoznali nekatere rastline, ki vas obdajajo, in iz njih pripravili skupno kosilo!

Začnemo ob 10. uri, dobimo se v IZBI! Zvečer, okrog 18. ure, bomo vaščani, člani in prijatelji tudi uradno s čin-činom in majhnozakusko otvorili IZBO.

Naslednji dan, 20. junija, odpremo ob 9. uri, spijemo prvo jutranjo kavo in se podamo na *Pohod čez namdjenno črto*.

+ IZBA - Topoluove 1/2, Garmak
- pod cerkvijo

TOPOLO

Parecchie le novità in arrivo, con la primavera sboccia anche il numero 7 della rivista

Nasce «Izba» spazio creativo e condiviso di «Robida»

Attende la primavera per germogliare il fermento che attraversa Topolò nonostante questo complicato inverno segnato dalla pandemia. Le buone notizie, infatti, sono tante. La prima è che il borgo della «Stazione - Postaja» - il laboratorio a cielo aperto che da 27 anni anima attraverso l'arte questo luogo - continua a vincere la sua scommessa tutta giocata sull'attrattività della cultura: il numero dei suoi abitanti, infatti, crescere ancora, attestandosi a quota 28. Appena due anni fa erano in 13.

Uno spazio di comunità

L'altra novità è che a breve nascerà «Izba», un piccolo spazio (accanto al chiosco che funge da ristoro durante la Stazione) che l'Amministrazione comunale di Crimacco ha affidato in comodato gratuito all'associazione «Robida», un gruppo di giovani che proprio su Topolò ha deciso di scommettere, dando una bella scossa

vitale al paese. «Sarà - spiegano dal sodalizio - un bar caffè con uno spazio di coworking, quindi possibilità di sala concerti, studio radiofonico, punto informazioni, galleria, sala di lettura, spazio per laboratori e altro». «L'izba - proseguono - nelle case della Benecija è la stanza accanto alla cucina, solitamente scaldata dalla stufa a legna. Qui si mangiava, si raccontavano storie e alle volte si dormiva. Insomma, una stanza calda e accogliente, proprio come vorremmo diventasse questo spazio». L'obiettivo è aprire i battenti a primavera. Al di là delle diverse attività, Izba ospiterà in primo luogo i soci di Robida e quelli delle altre due associazioni che partecipano al progetto, l'associazione «Topol-Topolove» e «Recan Aldo Klodic».

C'è il numero 7 della rivista

Ma non è tutto, sarà infatti pubblicato a breve il settimo numero della rivista dell'associazione, interamente dedicato al tema della foresta: «Lo presenteremo a

inizio primavera - raccontano da Robida - quando i boschi cominceranno a produrre le prime gemme». A comporre la pubblicazione saranno i contributi giunti in risposta alla open call lanciata lo scorso autunno: «Hanno partecipato più di ottanta giovani artisti da tutta Europa inviando fotografie, tante poesie, rielaborazioni grafiche e riflessioni sul tema della foresta. Ospiteremo inoltre le parole filosofiche di alcuni dei più interessanti ricercatori, scrittori e curatori che si occupano del mondo vegetale. Dal momento che la foresta viene troppo spesso ridotta a essere un mezzo o una risorsa, il nostro obiettivo è metterne in rilievo le specificità estetiche, politiche, culturali e filosofiche». Insomma, progetti che sembrano essere davvero la concreta declinazione della preziosa promessa che il nome dell'associazione (e della rivista) porta con sé: «Robida in sloveno significa "rovi" che sono le prime piante che nascono su un terreno abbandonato. I

rovi nascono forti, pieni di energia, resistenti e fanno le more. Ci piace pensare che il nostro progetto possa avere alcune di queste caratteristiche, che sia forte e resistente e che sappia fare more buone e grandi, se il sole d'estate è tanto! Robida è femmina, perché ci piace pensarla come un'amica o, a volte, come una figlia. Robida è pianta, viva, che cresce, non le serve tanta acqua né troppe cure: è libera».

Anticipazione della «Stazione»

E qualcosa inizia a trapelare anche in merito alla «Stazione - Postaja» 2021, le date possibili sarebbero due: dal 2 al 18 luglio oppure dal 27 agosto al 12 settembre. E dal suo profilo Facebook il direttore artistico della manifestazione, Moreno Miorelli, ha annunciato l'evento la «Lectura Dantis», la lettura integrale della Divina Commedia «dall'Inferno di Topolò al Paradiso di Topolò» che coinvolgerà oltre 100 lettori volontari in diverse lingue.

Anna Piuze



Una suggestiva veduta di Topolò (Foto di Lucia Coszachi)

naše knjigarne in knjižnice, kažejo na povečano prodajo knjig in obnem na vse večje povpraševanje po izposoji. Kar zadeva zanimanje bralcev, očitno prednjači naša polpreteklost, saj so prav knjige na to tematiko najbolj iskane.

V letu 2020 je vodnik o Narodnemu domu, ki sta ga uredila Martina Kafol in Ace Mermolja, postal najbolj prodajana knjiga v zamejstvu. Sledijo mu "Črni obroč" Marija Čuka,

č. Kar zadeva mladinsko literaturo, je največje povpraševanje veljalo za "Bratovščino sinjega galeba" Toneta Seliškarja in knjige "Brina Brihta" Sally Rippin, "Brez imena" Janija Virka, "Mišji razbojniki" Julie Donaldson in "Kako dolg je čas" Mateja Dolenca.

Evropska komisija proti manjšinam

Mrzla prha za manjšinsko pobudo

na tem področju.

Predsednik pobudnikov Vincze Lorant je odločitev Evropske komisije komentiral dokaj kritično in ugotovil, da je komisija razočarala 50 milijonov državljanov EU, ki so izraz narodnih in jezikovnih manjšin. Izrazil je začudenje nad odločitvijo, ki sploh ni upoštevala večinske podpore evropskega parlamenta, kjer se je za državljansko iniciativo opredelila velika večina evropsancev.

vil na predsednika zavoda ISTAT Gian Carla Blangiardija in predsednika deželne vlade Massimiliana Fedrigo. Svojo zahtevo je Gabrovec utemeljil tudi z dejstvom, da je večina kmetovalcev, na katere se nanašajo zdajšnje raziskave zavoda ISTAT, slovenske narodnosti.

Gledališke predstave na spletu

V pričakovanju ponovnega odprtja gledaliških dvoran je Slovensko stalno gledališče iz Trsta pripravilo

zanimaj součev obrat sodobnega nemškega dramatika Rolanda Schimmelpfenniga. Konec meseca (31. januarja) bodo predstavili delo Čarobna gora, ki je koprodukcija z ljubljansko Dramo v režiji Mateje Kolečnik. Vse predstave bodo na FB strani in youtube kanalu SSG dostopne 48 ur.

Nasce Izba, nuovo luogo di ritrovo a Topolò

I locali ricevuti in comodato dal Comune saranno gestiti dall'Associazione Robida

Nasce, a Topolò, Izba (o Izba-r, sul nome definitivo c'è ancora discussione), un piccolo spazio accanto al chiosco (struttura che funge da luogo di ristoro solamente durante la Postaja) che è stato da poco affidato in comodato dall'amministrazione comunale di Grimacco all'Associazione Robida, un gruppo di giovani che sta dando davvero nuova linfa al paese.

Izba ("Nelle case della Benečija l'izba è la stanza vicina alla cucina solitamente scaldata dalla peč. Qui si mangiava, si raccontavano storie e alle volte si dormiva, una stanza calda e accogliente. Questo è un po' quello che vorremmo diventasse e nei prossimi mesi ci metteremo al lavoro, sperando di potervi invitare già questa primavera" spiega l'associazione)

sarà un bar caffè con uno spazio di coworking, quindi possibilità di sala concerti, studio radiofonico, punto informazioni, galleria, sala di lettura, spazio per laboratori e altro. In primo luogo comunque ospiterà, come tanti bar/circoli gestiti da associazioni, i soci di Robida e quelli delle altre due associazioni che partecipano a questo progetto, ovvero l'associazione Topolò-Topoluove e il circolo culturale Rečan Aldo Klodič.

I soci di Robida, spiega l'associazione invitando ad iscriversi, non solo avranno accesso al locale, ma verranno anche aggiornati sulle attività organizzate e potranno loro stessi proporre idee per rendere il luogo un po' di tutti e un po' speciale.

A sinistra del chiosco, luogo di ristoro durante la Stazione, lo spazio che verrà gestito dall'Associazione Robida



GRIMACCO/GARMAK

Locali di Topolò in comodato a «Robida»

L'amministrazione comunale ha concesso in comodato d'uso i locali siti in Comune di Grimacco, frazione Topolò n. 1/int. 2 di proprietà comunale per attività in favore di associazioni del territorio al fine della promozione culturale e sociale. Assegnataria del comodato è l'associazione «Robida» con sede in Topolò in qualità di capogruppo delle associazioni «Robida», «Topolò/Topolove» e circolo culturale «Rečan».

